

ادبیات انگلیسی

پروفیسر

مولا روت فلائمر

ادبیات انگلیسی

پروفیسر

مولا روت فلائمر

پروفیسر



پروفیسر

1971

ادبیات انگلیسی

در بستر تاریخی آن

مؤلف: روث فلاشمن

مترجمان:

عرفان رجبی

استادیار دانشکده ادبیات و زبان‌های خارجی دانشگاه کردستان

دیاکو ابراهیمی



انتشارات دانشگاه کردستان

۱۳۹۶



سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

Fleischmann, Ruth م. ۱۹۴۲ -	سرشناسه:
ادبیات انگلیسی در بستر تاریخی آن / نویسنده روث فلایشمن؛	عنوان و نام پدیدآور:
مترجم عرفان رجیبی، با همکاری دیاکو ابراهیمی.	
سنندج: دانشگاه کردستان، انتشارات، ۱۳۹۶.	مشخصات نشر:
Survey of English literature in its historical context - ۲۰۱۳	یادداشت: عنوان اصلی:
فیپا	وضعیت فهرست نویسی:
History and criticism - English literature	موضوع:
ادبیات انگلیسی - تاریخ و نقد	موضوع:
English literature	موضوع:
ادبیات انگلیسی	موضوع:
رجیبی، عرفان، ۱۳۵۲ مترجم	شناسه افزوده:
ابراهیمی، دیاکو، ۱۳۶۹	شناسه افزوده:
دانشگاه کردستان	شناسه افزوده:
۴۱۳۹۶/الف۸/PR۸۵	رده بندی کنگره:
۹/۸۹۰	رده بندی دیویی:
۴۸۲۱۹۶۱	شماره کتابشناسی ملی:



انتشارات دانشگاه کردستان

ادبیات انگلیسی در بستر تاریخی آن

مترجمان: عرفان رجیبی، دیاکو ابراهیمی
ویراستار ادبی: دکتر نسرین علی اکبری
شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۷۹۷-۹۶-۷
چاپ و صحافی: چاپ فرهنگ سنندج
انتشارات: دانشگاه کردستان
نوبت چاپ: اول - بهار ۹۷
حروفچینی: صحافی نیکان
طراح جلد: شلیر کاسب
صفحه آرایی: فواد حامدی - نادر ساروقی
تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه
بها: ۲۰۰.۰۰۰ ریال

نگارش و انتشار این کتاب نخست در سال ۱۹۹۹ و در دانشگاه کوبلنز-لاندائو و به عنوان بخشی از پروژه این دانشگاه زیر نظر پروفسور هایدمریسارتر^۱ و با حمایت مالی جمهوری فدرال آلمان و ایالت راینلاند-فالتس^۲ انجام گرفت.

نسخه جدید (۲۰۱۳)، نسخه مصور و ویرایش شده کتابی است که در سال ۱۹۹۹ چاپ شده است. این نسخه در ژانویه سال ۲۰۱۳ با مجوز مرکز مطالعات زبانهای خارجی دانشگاه کوبلنز-لاندائو و با حفظ تمامی حقوق و مزایا برای این دانشگاه به چاپ رسیده است.

۱ Dr. Heidemarie Sarter.

۲ Rheinland-Pfalz.

ج	پیش گفتار مؤلف
ح	پیش گفتار مترجمان

فصل اول

۲۳	ادبیات انگلستان در قرون وسطی (۴۵۰-۱۵۰۰)
۲۵	۱-۱- انگلستان پیش از قرون وسطی
۲۶	۱-۲-۱- انگلستان در دوره آنگلو ساکسون (۴۵۰-۱۰۶۶)
۲۶	۱-۲-۱- قلمروهای پادشاهی آنگلو ساکسون مورد تاخت و تاز قرار گرفت.
۲۷	۲-۲-۱- ادبیات آنگلو ساکسون
۲۸	۱-۲-۲-۱- راهبان، نظام نوشتاری را معرفی می کنند.
۲۸	۲-۲-۲-۱- بیئوولف
۳۱	۳-۲-۲-۱- آثار مذهبی و تاریخی
۳۲	۳-۱- انگلستان فنوودال (۱۰۶۶-۱۴۶۸)
۳۲	۱-۳-۱- انگلستان در دوره نورماندی ها (۱۰۶۶-۱۲۰۰)
۳۶	۲-۳-۱- ادبیات سده های میانه
۳۶	۱-۲-۳-۱- ادبیات به زبان فرانسوی
۳۷	۲-۲-۳-۱- ادبیات مذهبی به زبان انگلیسی
۳۹	۳-۲-۳-۱- پیرز ورزاکار، اثر ویلیام لانگلد
۴۱	۴-۲-۳-۱- جفری چاوسر (۱۳۴۵-۱۴۰۰)

فصل دوم

۴۷	ادبیات در دوره های سیاست بازرگانی، رنسانس، آیین پاک دینان و روشنگری (۱۴۸۵-۱۷۶۰)
۴۹	۱-۲- حکمرانی پادشاهان مستبد (۱۴۸۵-۱۶۴۹)
۴۹	۱-۱-۲- جنبش اصلاح مذهبی و سرآغاز امپراتوری
۵۲	۲-۱-۲- فرهنگ رنسانس-انسان گرایی مانند تلمس مور و فرانسیس بیکن
۵۶	۳-۱-۲- ادبیات رنسانس-عصر شکسپیر
۵۷	۱-۳-۱-۲- شعر و تئاتر دوره رنسانس
۶۱	۲-۳-۱-۲- آثار شکسپیر
۶۵	۲-۲- انقلاب علیه استبداد
۶۹	۱-۲-۲- ادبیات دوره جنگ داخلی و اعاده سلطنت
۶۹	۱-۱-۲-۲- نویسندگان دوره جنگ داخلی: هابز، بانین، میلتن
۷۵	۳-۲- نویسندگان بعد از دوره اعاده سلطنت: هجو، تئاتر و ساموئل پیپس واقعه نگار
۷۷	۴-۲- بریتانیا، یک سلطنت مشروطه (۱۶۹۰-۱۷۶۰)
۷۷	۱-۴-۲- رشد تجارت
۷۸	۵-۲- عصر روشنگری: هوگارت، پاپ، سوپرفت

فصل سوم

- ادبیات در عصر صنعت‌گرایی؛ رمانتیسیم و رمان (۱۷۶۰-۱۹۱۴) ۹۳
- ۱-۳-۱-۱-۳ انقلاب صنعتی (۱۷۶۰-۱۸۳۰) ۹۵
- ۲-۱-۱-۲-۳ تامس پین، سیاستمدار دمکرات تندرو ۹۶
- ۳-۱-۳-۳ ادبیات و نقاشی رمانتیک در دوره انقلاب صنعتی ۹۹
- ۲-۲-۲-۲ نویسندگان اسکاتلندی: رابرت برنز و والتر اسکات ۹۹
- ۳-۲-۳ نقاشان: ویلیام بلیک، کانستبل و ترنر ۱۰۱
- ۴-۲-۳ شاعران: وردزورث، کالریج، بایرون، شلی، کیتس ۱۰۴
- ۵-۲-۳ دوران طلایی سرمایه‌داری صنعتی و رمان (۱۸۳۰-۱۸۷۰) ۱۱۱
- ۱-۵-۳-۱ اصلاحات پارلمانی ۱۱۱
- ۶-۲-۳-۲ رمان‌نویسان ۱۱۲
- ۱-۶-۳-۱ آن رادکلیف، ماری شلی ۱۱۲
- ۲-۶-۳-۲ جین آستین ۱۱۴
- ۳-۶-۳-۳ خواهران برونته ۱۱۷
- ۴-۶-۳-۴ چارلز دیکنز ۱۱۹
- ۵-۶-۳-۵ بنجامین دزرائیلی، الیزابت گاسکل ۱۲۳
- ۶-۶-۳-۶ جورج الیوت ۱۲۴
- ۷-۲-۳-۷ مقاله‌نویسان و نقاشان عصر ملکه ویکتوریا ۱۲۶
- ۸-۲-۳-۸ رکود اقتصادی؛ ادبیات دهه پایانی قرن نوزدهم (۱۸۷۰-۱۹۱۴) ۱۳۰
- ۱-۸-۳-۱ رقابت جهانی ۱۳۰
- ۹-۲-۳-۹ ادبیات اواخر قرن نوزدهم ۱۳۱
- ۱-۹-۳-۱ رمان: باتلر، هاردی، گنراد ۱۳۱
- ۱۰-۲-۳-۱۰ احیای درام: اسکار وایلد، جورج برنارد شاو ۱۳۲
- ۱۱-۲-۳-۱۱ ادبیات کودکان ۱۳۵

فصل چهارم

- ادبیات بریتانیای مدرن (۱۹۱۴-۱۹۶۰) ۱۴۱
- ۱-۴-۱-۱ عصر مصیبت و انقلاب در هنرها (۱۹۱۴-۱۹۴۵) ۱۴۳
- ۱-۱-۴-۱ جهان نو پس از جنگ جهانی ۱۴۳
- ۲-۴-۲ نوآوران ایرلندی در ادبیات مدرن انگلیسی ۱۴۷
- ۱-۲-۴-۱ ویلیام باتلر ییتس، شاعر ۱۴۹
- ۲-۲-۴-۲ جان میلینگتون سینج، نمایشنامه‌نویس ۱۵۱
- ۳-۲-۴-۳ شان اوکیسی، نمایشنامه‌نویس ۱۵۳
- ۴-۲-۴-۴ جیمز جویس، رمان‌نویس ۱۵۴

- ۱۵۷ ۳-۴- نوپردازان ادیب آمریکایی در بریتانیا: تی. اس. الیوت و ازرا پاوند
- ۱۶۰ ۴-۴- رمان نویسان نوپرداز انگلیسی
- ۱۶۱ ۱-۴-۴- ویرجینیا وولف
- ۱۶۳ ۲-۴-۴- آلدوس هاکسلی
- ۱۶۴ ۳-۴-۴- جورج اورول
- ۱۶۶ ۵-۴- ادبیات بعد از جنگ جهانی دوم
- ۱۶۶ ۱-۵-۴- جهان نو دیگری
- ۱۶۸ ۲-۵-۴- درام پوچی: ساموئل بکت
- ۱۷۳ ۶-۴- رمان

کتابشناسی

- ۱۷۷ تاریخ های عمومی ادبیات
- ۱۷۹ آتری در باب فرهنگ و تاریخ
- ۱۸۰ ادبیات قرون وسطی
- ۱۸۱ آتری ادبی که صحنه وقوع آنها قرون وسطی است
- ۱۸۳ آتری مربوط به دوره ای که انگلیس طرفدار سیاست موازنه اقتصادی بود
- ۱۸۵ آتری مربوط به دوران صنعتی انگلیس
- ۱۸۷ آتری مربوط به بریتانیای مدرن

۲۹	تصویر ۱-۱: نسخه خطی بیثولف همراه باشکل هیولاها
۳۰	تصویر ۲-۱: صفحه ای از کتاب تاریخ منسوب به کلیسا اثر بید مقدس
۳۵	تصویر ۳-۱: آرتور شاه و شوالیه های او
۳۷	تصویر ۴-۱: پرتره ای تجسمی از جان وایکلیف
۳۷	تصویر ۵-۱: هرانسان (Everyman) و مرگ
۳۹	تصویر ۶-۱: شاعر پیرز ورزاکار در حال خواب
۴۱	تصویر ۷-۱: جفری چاوسر در «گروه شاهزادگان» اثر هاکلیف
۴۲	تصویر ۸-۱: حکایات کانتربری اثر چاوسر: زائران بر سر میز حکایات
۴۵	تصویر ۹-۱: صفحه نخست حکایت شهسوار از حکایات کانتربوری
۵۴	تصویر ۱-۲: تامس مور اثر هانس هولبین
۵۹	تصویر ۲-۲: جان دان بر اساس طرحی از اسحاق الیور
۶۱	تصویر ۳-۲: ویلیام شکسپیر / پرتره چاندوز
۶۲	تصویر ۴-۲: صحنه ای از نمایشنامه رویای شب نیمه تابستان اثر هنری فیوزلای
۶۴	تصویر ۵-۲: رومنو و ژولیت / چاپ شده در قطع ربع کاغذی
۶۵	تصویر ۶-۲: صفحه عنوان کتاب سفر زائر / اثر جان بانینشکل
۷۲	تصویر ۷-۲: جان میلتون / اثر جاناناتان ریچاردسون
۷۴	تصویر ۸-۲: شیطان و فراخوانی سپاه خویش! / اثر ویلیام بلیک
۸۱	تصویر ۹-۲: الکساندر پوپ / اثر ویلیام هاوار
۸۲	تصویر ۱۰-۲: جاناناتان سویفت / اثر فرانسیس بیندون
۸۵	تصویر ۱۱-۲: گالیور در لی لی پوت اثر گراندویل (۱۸۳۸)
۸۶	تصویر ۱۲-۲: دنیل دفو / اثر گادفری نلر(?)
۸۶	تصویر ۱۳-۲: صفحه عنوان کتاب رابینسون کروزوئه / نسخه اول
۸۸	تصویر ۱۴-۲: ساموئل ریچاردسون / اثر جوزف هایم
۹۰	تصویر ۱۵-۲: هنری فیلدینگ / اثر ویلیام هوگارث
۹۱	تصویر ۱۶-۲: لورنس استرن / اثر جاشوا رینولدز
۹۲	تصویر ۱۷-۲: صحنه ای از اپرای گدایان / جان گی اثر ویلیام هوگارث
۹۷	تصویر ۱-۳: تامس پین / اثر جورج رامنی
۱۰۰	تصویر ۲-۳: والتر اسکات / اثر هنری لندسییر
۱۰۱	تصویر ۳-۳: ویلیام بلیک / اثر تامس فیلیپس
۱۰۴	تصویر ۴-۳: ویلیام وردزورث / اثر بنجامین رابرت های
۱۰۴	تصویر ۵-۳: ساموئل تیلور کالریج / اثر پیتر
۱۰۹	تصویر ۶-۳: شلی / اثر آمیلیا کارن
۱۱۵	تصویر ۷-۳: تصویر جین آستین / اثر خواهر جین آستین: کاساندر

- ۱۱۷ تصویر ۳-۹: خواهران برونته / اثر پاتریک برانول برونته
- ۱۱۹ تصویر ۳-۹: چارلز دیکنز / اثر جولز گاسپارد
- ۱۲۰ تصویر ۳-۱۰: اولیور غذای بیشتری را تقاضا می کند؛ اثر جورج کرویکشانک
- ۱۲۴ تصویر ۳-۱۱: جورج الیوت / اثر جولز گاسپارد
- ۱۲۸ تصویر ۳-۱۲: تلمس کارلایل / اثر جولز گاسپارد
- ۱۳۲ تصویر ۳-۱۳: جوزف کنراد
- ۱۳۳ تصویر ۳-۱۴: اسکار وایلد / اثر ناپلئون سارونی
- ۱۳۴ تصویر ۳-۱۵: جورج برنارد شاو
- ۱۳۶ تصویر ۳-۱۶: آلیس به هنگام صرف چای در نزد کلاه دوز / اثر جان تنیل
- ۱۴۹ تصویر ۳-۱۷: ویلیام باتلر بیتس / اثر جورج. سی. برسفورد
- ۱۵۴ تصویر ۳-۱۸: جیمز جویس / اثر ژک ایملی بلانچ
- ۱۵۷ تصویر ۳-۱۹: تی. اس. الیوت / اثر لیدی مارل
- ۱۶۲ تصویر ۳-۲۰: ویرجینیا وولف / اثر جورج برسفورد
- ۱۶۴ تصویر ۳-۲۱: جورج اورول

پیش‌گفتار مؤلف

این سیر مختصر بر ادبیات انگلیسی به‌عنوان درآمدی مقدماتی بر موضوع تاریخ ادبیات انگلیسی نگاشته شده است. برای خواندن آن به‌طور قطع به دانش و مهارت خواننده به زبان انگلیسی^۱ نیاز خواهید داشت؛ اما به دانش قابل توجهی از ادبیات و تاریخ کشور انگلستان نیاز ندارید. کتاب حاضر، ادبیات انگلیسی و تاریخ آن را به صورت کلی و خلاصه‌وار ترسیم و به توصیف ادبیات که در زمینه تاریخی آن نگاشته و نوشته شده پرداخته است. گزینش و انتخاب از میان نویسندگان بریتانیایی و انگلیسی زبان و اثرشان لازم و ضروری بود؛ بنابراین بر نویسندگانی تمرکز کرده‌ام که در کار خود سبک‌های جدیدی را در پیش گرفته و جریان‌ساز بوده‌اند و اغلب از کسانی که با شکل‌ها و فرم‌هایی قدیمی به کاوش موضوعات سنتی پرداخته‌اند، صرف‌نظر کرده‌ام. هر چند ممکن است آثارشان بسیار مهم و مورد توجه بوده باشد.^۲

چهار فصل کتاب تقریباً از لحاظ حجم مطالب یکسان هستند؛ اما هرچه به دوران حاضر نزدیک‌تر می‌شویم، دوره‌هایی که مورد بحث قرار گرفته‌اند، فشرده‌تر می‌شوند. قرین وسطی طولانی‌ترین دوره است که حدود ۷۰۰ سال طول کشیده است، ولی به همان اندازه به آن پرداخته‌ام که به عصر معاصر توجه کرده‌ام. توزیع این فضا با سبب آثار ادبی تولید شده در دوره‌های مربوط هم‌خوانی دارد. با همه این احوال، تمام فصل‌ها تنها نمایی کلی هستند و داستان سیر وقایع را به صورت خلاصه بیان می‌کنند. این‌بار همین مختصر، کنجکاویتان را برانگیزاند و به شما کمک کند که

^۱ اگر به‌تازگی با خواندن کتاب حاضر برای خوانندگان آلمانی که با زبان انگلیسی آشنایی زیادی دارند، بی‌شک به‌طور خطاب نویسنده به این گروه از خوانندگان است. اکنون که این کتاب به فارسی ترجمه شده، همین به‌تازگی زبان انگلیسی از حیز انتفاع می‌افتد. (م)

^۲ اگر به‌تازگی برای منحصربه‌فرد این کتاب، تمرکز بر نویسندگان دوره‌ساز یا جریان‌ساز و خلاق تاریخ ادبیات انگلیسی است از این منظر کتاب می‌تواند در آشنایی خوانندگان با جریان‌ها و مکاتب ادبی در ادبیات انگلیسی موضوعه واقع شود. (م)

خودتان به مطالعه ادامه دهید. شعر تنها گونه ادبی است که آن را مستقیماً نقل کرده
ژانری که امروزه از همه ژانرهای دیگر دست نیافتنی تر است و از آنجایی که اشعار
نمی‌توان به آسانی خلاصه کرد، ذکر نمونه‌ها را ضروری دانستم.

پیشینه ادبیات انگلیسی به حدود ۱۳۰۰ سال قبل بازمی‌گردد. ادبیات انگلیسی
توانسته است میراث انسانهای دارای استعداد داستان‌سرایی، نمایشنامه‌نویسی و سرایش
شعر را برایمان حفظ کند به عبارت دیگر، این که چگونه به این جهان نگریسته
و چگونه به چالش‌های آن واکنش نشان داده و با مسائل و مشکلات آن کنار آمده
امروزه، در آغاز قرن بیست و یکم، احتمال یافتن پاسخ برای پرسش‌های بزرگ زندگی
لذت‌ها، ناکامی‌ها، عشق و مرگ و این که در این جا و در این دنیا چکار می‌کند
بسیار کم است؛ ولی شاید بتوانیم افکار و اندیشه‌های مرتبط با این پرسش‌ها را در آثار
گذشتگان بیابیم.

روث فلاشمن